

**EESTI VABARIIGI VALITSUSE NING BELGIA PRANTSUSKEELSE KOGUKONNA JA VALLOONI
PIIRKONNA KOOSTÖÖKOKKULEPPE TÄITMISE ALALISE ÜHISKOMISJONI NELJANDA ISTUNGI
PROTOKOLL**

KOOSTÖÖPROGRAMM AASTATEKS 2015–2018

11. juunil 2015 Brüsselis, 7. juulil 2015 Tallinnas

SISUKORD

Lühendid

Valloonia-Brüsseli delegatsioon

Eesti Vabariigi delegatsioon

Preambul

I. Kõrgharidus/Haridus

II. Kultuur

III. Teadus- ja tehnoloogiakoostöö / Innovatsioon

IV. Keskkond

V. Euroopa ülesehitus ja kultuuriline mitmekesisus

VI. Valloonia-Brüsseli ja Eesti Vabariigi koostöö üldtingimused

VII. Lõppsätted

VIII. Lisad

LÜHENDID

AWEX: Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers – Valloonia Ekspordi ja Investeeringute Agentuur

FOREM: Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi – Valloonia Ametiõppe ja Tööhõive Amet

IEC: Institut Eco-Conseil – Ökoloogia Instituut

IFAG: Institut francophone d'Administration et de Gestion – Prantsuskeelne Halduse ja Juhtimise Instituut

TURLg: Théâtre Universitaire Royal de Liège – Liège'i Kuningliku Ülikooli Teater

UCL: Université catholique de Louvain – Louvain'i Katoliku Ülikool

UMons: Université de Mons-Hainaut – Mons-Hainaut' Ülikool

ULg: Université de Liège – Liège'i ülikool

WBI: Wallonie-Bruxelles International – Valloonia-Brüsseli Rahvusvaheliste Suhete Amet

Eesti Vabariigi valitsuse (edaspidi *Eesti*) ning Belgia prantsuskeelse kogukonna ja Valloonia valitsuse (edaspidi *Valloonia-Brüssel*) vahel 14. detsembril 2001. aastal Brüsselis sõlmitud koostöökokkuleppe täitmiseks loodud alalise ühiskomisjoni neljas istung toimus elektroonilisel teel ja lõppes 11. juunil 2015.

Delegatsioonid olid moodustatud järgmiselt.

Valloonia-Brüsseli delegatsioon:

pr Pascale DELCOMMINETTE, peadirektor, delegatsiooni juht;

hr Christian CARETTE, peainspektor, kahepoolsete suhete osakonna juhatus;

pr Vinciane PERIN, USA – Kanada – Lääne-Euroopa (väljaspool naaberriike) piirkonna koordinaator;

hr Franck PEZZA, Valloonia-Brüsseli delegaat Varssavis;

hr Frédéric WAUTERS, Skandinaavia – Soome – Balti riikide büroo juhataja;

hr Denis ROTTENBERG, peaassistent.

Eesti delegatsioon:

pr Aino LEPIK von WIRÉN, Välisministeeriumi Euroopa ja Atlandi-ülese koostöö osakonna peadirektor, delegatsiooni juht;

hr Gert ANTSU, Eesti suursaadik Belgias;

pr Ruth LAUSMA LUIK, Välisministeeriumi Lääne-Euroopa ja Põhja-Ameerika büroo direktor;

hr Ivo PARMAS, Välisministeeriumi Lääne-Euroopa ja Põhja-Ameerika büroo nõunik;

pr Eike ELLER, Eesti alalise esinduse EL juures kultuurinõunik;

pr Reet PALIS, Kultuuriministeeriumi välissuhete osakonna peaspetsialist;

hr Marti MÄTAS, Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi EL ja rahvusvahelise koostöö osakonna nõunik;

pr Tiina JAKSMAN, Haridus- ja Teadusministeeriumi EL ja rahvusvahelise koostöö osakonna peaekspert;

pr Natalja JEGOROVA, Keskkonnaministeeriumi EL ja rahvusvahelise koostöö osakonna peaspetsialist;

pr Malle KLAASSEN, Põllumajandusministeeriumi välissuhete osakonna peaspetsialist.

PREAMBUL

Alalise ühiskomisjoni neljanda istungi puhul andsid Valloonia-Brüsseli valitsuse ja Eesti valitsuse esindajad (edaspidi *pooled*) eelmise koostööprogrammi täitmisele positiivse hinnangu ning avaldasid heameelt selle alusel elluviidud projektide üle. Ühtlasi väljendasid nad enda ja oma koostööpartnerite huvi keskenduda koostöös eelkõige **innovatsiooni, teadus- ja tehnoloogiakoostöö, ülikoolihariduse, Euroopa integratsiooni ja keskkonna** valdkonnale ning kahele läbivale teemale: **kultuur ja mitmekesisus** ühelt poolt ning **avalikud teenused** teiselt poolt (**e-valitsus ja halduse lihtsustamine** kodanike jaoks).

Olles partnerid Euroopa Liidus alates 2004. aastast, kutsuvad pooled üles saavutama optimaalset sünergiat käesolevas dokumendis käsitletud kahepoolse koostöö ja Euroopa Liidu programmide vahel. Samuti soovivad nad teha koostööd ja jagada kogemusi, pidades silmas Eesti Euroopa Liidu Nõukogu eesistumist 2018. aastal.

Pooled püüavad Euroopa Liidu institutsioonide raames pidevalt edendada mitmekeelsust ja kultuurilist mitmekesisust. Nad väljendavad rahulolu, et Eesti sai 2010. aastal Rahvusvahelise Frankofoonia Organisatsiooni vaatlejaliikmeks.

Pooled on nõus nii kahe- kui ka mitmepoolses plaanis kaasa aitama teadlikkuse suurendamisele UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni allkirjastamise ja võimalikult laiaulatusliku ratifitseerimise teemadest.

Nad jätkavad koostööd inimese väärikusel ja vabadusel põhinevate inimõiguste kaitse ja edendamise vallas, pöörates eritähelepanu tööõigusele, sotsiaalkaitsele ja säästvale arengule, laste õigustele ning inimeste ja soolisele võrdõiguslikkusele.

Pooled väljendavad heameelt selle üle, et Eesti tähistab 2018. aastal 100. sünnipäeva ning et 20.–23. juulil 2015 toimub Liège'is teine prantsuse keele maailmafoorum, mis on pühendatud loominguks frankofooniale, ja 14.–21. juulil 2016 toimub 14. rahvusvaheline prantsuse keele õpetajate föderatsiooni kongress. Nad väljendavad heameelt ka Charleroi' kandidatuuri üle elukutsete maailmameistrivõistluste (WorldSkills) organiseerimiseks 2019. aastal.

Pooled tunnistavad, et üleilmastumise väljakutsetega silmitsi seistes vastab konkurentsikeskuste loomine teaduse väärtustamise poliitika uuele suunale, põhinedes tulemuste kultuuril, milles süsteemi keskmes on ettevõtte, kuid mis on otseselt seotud koolituse ja teadusega.

Projektide täitmisele ühise hinnangu andmiseks hindavad pooled käesoleva programmi alusel ellu viidud projekte. Eesti Vabariigi suursaatkond Belgias ja Luksemburgi Suurhertsogriigis, Belgia Kuningriigi suursaatkond Helsingis ja Valloonia-Brüsseli delegatsioon Varssavis, samuti projektide elluviijad ja koordineerivad asutused, on otseselt kaasatud selle programmi rakendamisse.

Kui selgub, et mõni käesoleva programmi projekt jääb ellu viimata, võivad pooled ühisel kokkuleppel alata uusi projekte esmatähtsates valdkondades.

Eespool nimetatut arvestades on pooled kokku leppinud käesoleva koostööprogrammi aastateks 2015–2018.

I. KÕRGHARIDUS/HARIDUS

1. Eriala-, teadustöö- ja praktikastipendiumid

- 1.1. Valloonia-Brüssel juhib tähelepanu sellele, et inimeste suurenenud liikuvust ja üleilmastumist arvesse võttes on WBI loonud tippastmestipendiumide programmi, mida pakutakse kogu maailmas. Need stipendiumid aitavad kaasa Valloonia Marshalli plaanis 4.0 määratletud konkurentsikeskuste arengule (bioteadused, agrotööstus, lennundus ja kosmos, masinaehitus, transport ja logistika, keskkonnatehnoloogiad).

Programmi eesmärgid on muu hulgas:

- teadmiste ja oskuste omandamine ülikoolide jaoks;
- akadeemilise ja teaduspädevuse edasiandmine;
- ülikoolide koostöö tugevdamine;
- järeldoktori tasemel teadlaste ja doktorite liikuvuse edendamine, eelkõige keeleoskuste suurendamise kaudu.

Seda silmas pidades määrab Valloonia-Brüssel stipendiume eelkõige välismaa doktorantidele või teadlastele, kes soovivad läbida doktoriõpet või teha teadusuuringuid järeldoktorantuuris ühes oma ülikoolidest põhiliselt eespool nimetatud eelismeetmete plaaniga seotud valdkondades ja sektorites.

Kandidaadid esitavad oma kandidatuuri otse WBI-le. Täpsemat infot leiab aadressilt <http://www.wbi.be/inwbi>.

- 1.2. Kogu teave Eesti pakutavate stipendiumide kohta, sealhulgas eesti keele ja kultuuri suvestipendiumid, paikneb Study in Estonia kodulehel www.studyinestonia.ee. Stipendiume võivad seal taotleda ka välistudengid.

2. Suvestipendiumid

- 2.1. Valloonia-Brüssel eraldab Eestile:

- 2.1.1. kolm prantsuse keele täiendkoolituse stipendiumi (millest 1 UCL-s ja 2 ULg-s) Eesti kõrgkoolide õpilastele;
- 2.1.2. igal aastal kaks stipendiumi diplomaatidele või rahvusvaheliste asjadega tegelevatele ametnikele osalemiseks rahvusvaheliste suhete teemalisel prantsuse keele täiendkoolitusel, mida korraldab Monsi ülikool. 2017. aastal võidakse selleks eraldada veel kolmas stipendium, pidades silmas Eesti eesistumist ELi Nõukogus 2018. aastal.

3. Prantsuse keele õpe ja õpe prantsuse keeles

- 3.1. Valloonia-Brüssel jätkab võimaluste otsimist, et saata – põhimõtteliselt kaks korda aastas – üks Lätis või selle puudumisel mõnes teises lähemas liikmesriigis viibiv õppejõud Tartu Ülikooli ja Tallinna Ülikooli prantsuse keele osakonda seminari korraldama.
- 3.2. Pooled soodustavad oma ülikoolide osalemist Euroopa Liidu programmides ja toetavad Eesti ülikoolides loodud prantsuskeelseid kursuseid.
- 3.3. Valloonia-Brüssel jätkab võimaluste piires Tartu Ülikoolile litsentsi andmist, mis lubab juurdepääsu prantsuskeelsete majandus-, sotsiaal- ja poliitikaajakirjade veebiandmebaasile (CAIRN).

II. KULTUUR

1. Teabe ja ekspertide vahetus

Pooled vahetavad teavet ja dokumente kõigis oma kultuuripärandi ja kultuuritegevuse valdkondades (nt visuaalkunstid, muuseumid, raamatukogud, kultuuriasutused, kultuuripärand ja rahvakunst, disain, arhitektuur, loomemajandus, festivalid, residentuurid ja rahvusvahelised konkursid). Igal aastal korraldavad nad vajaduse korral kahe eksperdi või kuraatori viiepäevase lähetuse.

2. Keel, kirjandus ja raamatud

2.1. Pooled soodustavad algatusi, mille eesmärk on paremini tundma õppida teineteise keelt ja kirjandust.

Valloonia-Brüssel jätkab kirjandusteoste ja humanitaarteadusalaste teoste saatmist Eesti akadeemilistesse asutustesse.

Pooled teavitavad teineteist oma rahvusvahelistest raamatunäitustest, -festivalidest ja -messidest ning toetavad oma autorite osavõttu neist üritustest.

2.2. Kumbki pool toetab teise poole kirjanduse ja teadustööde tõlkimist, avaldamist ja levikut.

2.3. Valloonia-Brüssel on valmis vastu võtma Eesti tõlkijaid Seneffe'i kirjanduse tõlkijate Euroopa kolledžis.

2.4. Eesti toetab kirjanike ja tõlkijate residentuuri Käsmu loomemajas. Eesti pakub tõlkijatele võimalust taotleda tõlkestipendiumi Kultuurkapitali stipendiumiprogrammist Traducta.

2.5. Pooled jätkavad suure eesti-prantsuse sõnaraamatu projekti toetamist. WBI eraldab selleks Eesti-Prantsuse Leksikograafiaühingule toetust, summa lepitakse kokku töö edenemise hinnangu põhjal, mille esitab Eesti pool (vt Projekti selgitus nr 1).

2.6. Pooled tunnevad heameelt koostöö üle koomiksikunsti valdkonnas.

3. Muusika, etendus- ja visuaalkunstid

3.1. Pooled soodustavad oma muusikute, tantsijate, muusikaliste ja etenduskunstide koosseisude, heliloojate ja teiste loovisikute osalemist olulistel kunstiüritustel, mida korraldatakse teises riigis.

3.2. Pooled jätkavad Liège'i Kuningliku Ülikooli Teatri ja Tartu Üliõpilasteatri vahel väljakujunenud vahetuse toetamist nende festivalide raames (Tartu festival 2015. aastal ja RITU festival Liège'is 2016. ja 2017. aastal) (vt Projekti selgitus nr 2). Pooled kannavad oma kodanike sõidukulud (lennupiletid) kindlaksmääratava tariifi ja ajakava alusel. Vastuvõtukulud tasub vastuvõttev asutus.

4. Näitused

4.1. Pooled on rahul eelmise koostööprogrammi alusel fotograaf Alexandre Christiaens'i lähetamisega Eestisse ja Eesti fotograafi Paul Kuimeti lähetamisega Valloonia-Brüsselisse. Pooled toetavad Alexandre Christiaens'i neljandat lähetust ning võimaluste piires mõlema kunstniku residentuuride käigus valminud tööde näituste korraldamist. Projekti üksikasjades lepivad kokku asjakohased asutused.

4.2. Pooled toetavad võimalust mööda Kumu kunstimuuseumi koostööd Charleroi fotomuuseumi ja Ixelles'i muuseumiga, pidades silmas 2016. aastal Tallinnas kavandatud näitusi (vastavalt sürrealistlike kunstnike fotonäitus ja Paul Delvaux näitus).

5. Kino

Pooled soodustavad oma filmiloojate ja filmide osalemist teise poole riigis korraldatavatel festivalidel ja kultuuriüritustel ning aitavad kaasa oma filmikoolide ja/või noorte filmiloojate otsevahetusele.

WBI jätkab Valloonia-Brüsseli filmide saatmist Eesti festivalidele ja kultuuriüritustele.

III. TEADUS- JA TEHNOLOOGIAKOOSTÖÖ / INNOVATSIOON

1. Pooled otsivad võimalusi:

- viia ellu ühiseid teadus- ja tehnoloogiaarenguprojekte, eelkõige Euroopa teadusprogrammide alusel ning innovatsiooni, keskkonnatehnoloogiate ja e-valitsuse vallas;
- vahetada teavet konkurentsikeskuste, teadusparkide ja teadusuuringutel põhinevate ettevõtete loomise valdkonnas;
- korraldada ekspertidele ja projektijuhtidele erialaseid kohtumisi, seminare ja töötube;
- rakendada muid teadus- ja tehnoloogiakoostöö vorme, milles pooled on kokku leppinud.

2. E-valitsus ja avaliku halduse lihtsustamine

Valloonia ja Valloonia-Brüsseli föderatsiooni valitsus on teinud eWBSi (e-Wallonie-Bruxelles Simplification) ametile ülesandeks lihtsustada avalikku haldust ja rakendada e-valitsust. Seetõttu on eWBSil kontakte mitmetes riikides ja välismaa piirkondades, nagu Prantsusmaa, Šveits ja Québec, ning ta soovib luua sidemeid Eestiga.

Selle raames on loodud andmevahetuspank La Banque carrefour d'échange de données (BCED). eWBS soovib ühendada Belgia ja Eesti saavutused meetodika, teenuste struktuuri, arhitektuuri ja funktsionaalsete valikute vallas elektroonilise halduse vajaduste rahuldamiseks järgmistes valdkondades: ainukontroll, andmevahetus, usaldusväärsed allikad, eraelu puutumatus ja isiklike andmete kaitse, halduse läbipaistvus, digiallkiri, turvaline autentimine ja elektroonilise isikutunnistuse kasutamine, infosüsteemid haldusmeetmete kohta jne. Sel moel kokkuhoitud inimtööjõu ja rahalised vahendid saab investeerida uutesse projektidesse.

Projekti elluviimise toetamiseks võtab WBI enda kanda 2016. aastal ühe inimese lähetuse (tutvumislähetus) ja 2017. aastal kahe inimese lähetuse (õppereis) Tallinnasse, lähetuse maksimaalne kestus on viis päeva inimese kohta (vt Projekti selgitus nr 3).

3. Uus meedia – digiühiskond

Selleks, et toetada Valloonia-Brüsseli ja Eesti noorte arendus- ja uuendustegevust muutavas maailmas, püütakse Liège'i Cité Internationali väljatöötatud projektiga „Hackxplor, Valloonia-Brüssel ja Eesti“ koondada nii veebi kui ka audiovisuaalvaldkonna aktiivseid kogukondi, eesmärgiga aidata kaasa uue meedia ja audiovisuaalsete projektide loomisele. Täpsemalt

soovitakse projektiga „Hackxplor, Valloonia-Brüssel ja Eesti“ arendada mõlema riigi loovisikute audiovisuaalseid veebikogukondi, ning seda ühise ja kultuuridevahelise loomingu perspektiivis.

Pooled toetavad projekti elluviimist oma rahaliste võimaluste piires. Näiteks rahastab WBI 2015. aastal maksimaalselt kahe Cité Internationali esindaja nelja päeva pikkust lähetust Eestisse, et tutvuda Eesti partneritega (vt Projekti selgitus nr 4).

IV. KESKKOND

Pooled toetavad viit allpool nimetatud projekti, mida viib ellu Ökoloogia Instituut (IEC) koostöös FOREMiga.

1. Ringmajandus: säästev tarbimine ja ressursside mõistlik kasutamine (vt Projekti selgitus nr 5).
2. Metsatööstus vastusena kliimamuutustega seotud väljakutsetele (vt Projekti selgitus nr 6).
3. Jäätmete taaskasutus ja tehno-uuendused (vt Projekti selgitus nr 7).
4. Vooluveekogude terviklik haldamine: vooluhulkade kontroll ja kalatreppide tõhususe seire (vt Projekti selgitus nr 8).
5. Osalemine säästva arengu poliitikas (vt Projekti selgitus nr 9).

WBI ja Eesti poole eraldatud vahendid nende projektide täitmiseks lepatakse kokku FOREMi ja IECga üksikjuhtumi kaupa enne iga projekti täitmise alustamist. Samuti kohandatakse projektide elluviimiseks ettenähtud kuupäevi ja tähtaegu sõltuvalt mõlema poole partnerite võimalustest ning soovidest. Võimaluse korral otsitakse ulatuslikke säästmise võimalusi, rühmitades mõnede projektide elluviimist.

V. EUROOPA ÜLESEHITUS JA KULTUURILINE MITMEKESISUS

1. Euroopa poliitika

WBI väljendab valmisolekut teha koostööd Eesti pädevate asutustega mitmetes Euroopa poliitikavaldkondades (Strateegia 2000 ja juhtalgatused, innovatsioon, siseturg, ühtekuuluvuspoliitika jne) vastavalt Eesti poole eelistustele; samuti kogemuste ja heade tavade vahetamiseks seoses Euroopa Liidu Nõukogu eesistumisega (pidades silmas Eesti eesistumist 2018. aastal).

2. Ametnike või praktikantide vahetus

WBI eraldab igal aastal kuuajalise stipendiumi ühele Eesti ametnikule või diplomaadile, et ta saaks tutvuda Valloonia-Brüsseli administratsiooni tööga, näiteks konkurentsitsoonide arendamise riikliku toetamisega.

3. Prantsuse Keele Euroopa Keskus

Lähtudes Prantsuse Keele Euroopa Keskusega (Centre européen de langue française, asutatud Brüsselis koostöös Alliance Française'iga) sõlmitud kokkuleppest ja mitmeaastasest ELi institutsioonides prantsuse keele edendamise kavast toetab WBI prantsuse keele kursuseid Brüsselis ametis olevatele Eesti diplomaatidele, ametnikele ja ajakirjanikele.

4. Prantsuskeelne Halduse ja Juhtimise Instituut (IFAG Sofias)

Prantsuskeelse Halduse ja Juhtimise Instituudi (IFAG – Sofia) halduse ja ärijuhtimise magistriõppe ning Euroopa avaliku halduse magistriõppe raames pakub Valloonia-Brüssel üliõpilastele, kes on pärit riikidest, kellega Valloonia-Brüsselil on kontaktid, programme, mis võimaldavad sooritada nende õppekava raames praktika mõnes Valloonia ettevõttes. Aastas võimaldatakse kõikide riikide peale maksimaalselt kümme praktikat, ühe praktika kestus on kuni kolm kuud. Sellega antakse tulevastele ettevõttejuhtidele võimalus praktiseerida prantsuse keelt ja vahetada kogemusi. Kandidaadid valivad välja IFAG ja AWEX.

VI. VALLOONIA-BRÜSSELI JA EESTI VABARIIGI KOOSTÖÖ ÜLDTINGIMUSED

1. Kahepoolse koostöö üldpõhimõtted

Kui asjaomased ministeeriumid ei ole määranud teisiti, kehtivad projektide ettevalmistamisel ja isikute vahetust käsitlevate lepingute sõlmimisel järgmised tingimused.

1.1. Sõidukulud sihtkohta ja tagasi katab lähetav pool. Elamis- ja majutuskulud katab vastuvõttev pool.

1.2. Vähemalt kaks kuud enne lähetuse algust edastab lähetav pool vastuvõtvale poolele järgmised andmed:

- eksperdi nimi ja ametikoht koos lühikese elulookirjeldusega;
- keeleoskus;
- vajalikud kontaktandmed;
- lähetuse täpne ja üksikasjalik eesmärk.

1.3. Vähemalt üks kuu enne lähetuse algust teavitab vastuvõttev pool lähetavat poolt oma lõplikust nõusolekust.

1.4. Kümme päeva enne ärasõitu teavitab lähetav pool vastuvõtvat poolt lähetatava eksperdi või delegatsiooni sõidukuupäevast ja kasutatavast sõidukist.

1.5. Erakorralised lähetused ja ministrite vastuvõttud lepitakse kokku diplomaatiliste kanalite kaudu.

2. Elamis- ja majutuskulud

2.1. Lähetused Vallooniasse-Brüsselisse, mille kulud katab WBI:

2.1.1. lühiajalised lähetused (maksimum 14 päeva):

a) kui vastuvõttu korraldab WBI:

- majutus ja hommikusöök;
- päevaraha 25 eurot;
- programmist tulenevad kohapealse sõidu kulud ning vajaduse korral tõlkekulud.

b) kui vastuvõttu korraldab kolmas isik:

- päevaraha 80 eurot.

2.2. Lähetused Eestisse:

2.2.1. lühiajalised lähetused (maksimum 14 päeva):

- majutus (hotell);
- päevaraha 25 eurot;

2.2.2. pikaajalised lähetused (1 kuu või rohkem):

- majutus (hotell)
- kuuraha 380 eurot;

2.2.3. Eesti Haridus- ja Teadusministeeriumi, Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi, Keskkonnaministeeriumi, Põllumajandusministeeriumi või Välisministeeriumi haldusalasse kuuluvate lähetuste korral Eestisse lepitakse elamis- ja majutuskulude hüvitis asjaomaste poolte vahel kokku iga juhtumi korral eraldi.

3. Koostöö eritingimused Valloonia-Brüsseli avalik-õiguslikes asutustes toimuva praktika korral (WBI praktika)

WBI kannab järgmised kulud:

- kuuraha 1250 eurot, mille hulka on arvatud majutus- ja elamiskulud;
- kindlustus „Repatrieerimine, tsiviilvastutus – eraelu“;
- vajaduse korral prantsuse keele kursuste ja programmist tulenevad riigisisese sõidu kulud.

4. Koostöö eritingimused Valloonia ettevõtetes toimuvate IFAGi praktikate korral

WBI kannab järgmised kulud:

- õppe- ja koolitusstipendium 750 eurot kuus – maksimaalselt 3 kuud praktikandi kohta;
- kindlustus „Repatrieerimine, tsiviilvastutus – eraelu“;
- vastuvõtu ja sisseseadmise toetus 74 eurot saabumisel;
- vajaduse korral majutuse ja sisseseadega seotud abid;
- praktikaprogrammist tulenevad Valloonia-sisese sõidu kulud.

5. Käesolevas programmis sõnaselgelt nimetatata projektide algatamise kord

Enne projekti algatamist lepivad pooled kokku:

- projekti otsese eesmärgi;
- loodetavad tulemused ja ülesanded nende saavutamiseks ning eeldatavad mõjud lühikeses ja keskpikas perspektiivis;
- ajakava ja projekti elluviimise kava;
- mõlema poole panuse projekti elluviimisse.

Projekti elluviijate allkirjastatud leping saadetakse mõlema poole koordineerivatele asutustele, kes vastutavad koostöölepingu täitmise eest: Eestis Välisministeeriumile ja Vallooonias-Brüsselis WBI-le.

Projekti lõppemise järel koostavad partnerid projekti elluviimise aruande ning saadavad selle Eesti Välisministeeriumile ja WBI-le.

Pooled võivad iga projekti jaoks määrata koordineeriva asutuse, kes tagab projektiga seotud teabe vahetuse teise poole koordineeriva asutuse ning Eesti Välisministeeriumi ja WBI-ga. Koordineeriv asutus saadab Eesti Välisministeeriumile ja WBI-le projekti hinnangu, aruande või teiste projektidokumentide koopiaid.

6. WBI pakutavad suvestipendiumid

WBI katab I peatüki (Kõrgharidus) 2. punkti alusel Belgias viibivate stipendiaatide elamiskulud. Igal aastal enne 1. märtsi saadab WBI Eestile (Välisministeeriumile või Eesti Vabariigi Brüsseli saatkonna kaudu) üksikasjaliku teabe pakutavate stipendiumide kohta.

6.1. Konkursi tingimused:

Vastuvõtva poole nõutud kandidaatide avaldused koos lühikese kandidaatide tutvustusega eelistuse järjekorras esitatakse enne 30. aprilli. Lõplik otsus stipendiumide määramise kohta peab selguma üks kuu enne kursuste algust.

6.2. Rahastamistingimused:

- registreerumiskulude toetus (UCL 525 eurot; ULg 600 eurot; UMons 650 eurot);
- majutuskulud (UCL 517 eurot; ULg 400 eurot; UMH 276 eurot);
- elamiskulud (UCL 330 eurot; ULg 330 eurot; UMH 474 eurot).

7. WBI pakutavad tippastmestipendiumid (kohaldatakse I peatüki punkti 1.1 alusel)

WBI katab stipendiaatide elamiskulud, see tähendab igakuist 1200 kuni 1300 euro suurust makset stipendiaadile olenevalt programmi tüübist.

8. Eesti pakutavad suve-, eriala- ja teadusstipendiumid

Kogu teave Eesti pakutavate stipendiumide kohta, sealhulgas eesti keele ja kultuuri suvestipendiumid, paikneb Study in Estonia kodulehel www.studyinestonia.ee. Stipendiume võivad seal taotleda ka välistudengid.

9. Näitused

Programmis ettenähtud näituste korraldamise tingimused on kooskõlas rahvusvahelise korraga ja määratakse kindlaks korraldavate kultuuriasutuste vahel allkirjastatud lepingus.

Näituse ülespanemiseks ja mahavõtmiseks võõrustavad pooled kaht eksperti viis kuni seitse päeva.

VII. LÕPPSÄTTED

Programm kehtib järgmise programmi sõlmimiseni, välja arvatud juhul, kui üks pooltest programmi lõpetab.

Kõik programmi tõlgendamist või rakendamist puudutavad erimeelsused lahendatakse läbirääkimiste teel allakirjutanute vahel.

Pooled lepivad kokku, et järgmine ühiskomisjoni täiskogu istung peetakse 2019. aasta esimesel poolaastal.

Kohtumise täpsed kuupäevad ja tingimused lepitakse kokku diplomaatiliste kanalite kaudu.

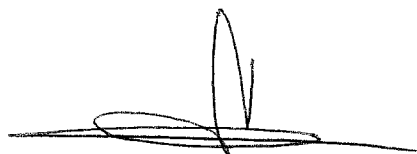
Koostatud 11. juunil 2015 Brüsselis ja 7. juulil 2015 Tallinnas kahes eksemplaris eesti ja prantsuse keeles, mõlemad tekstid on juriidiliselt võrdse jõuga.

Eesti Vabariigi nimel



Aino LEPIK von WIRÉN

Valloonia-Brüsseli nimel



Pascale DELCOMMINETTE